


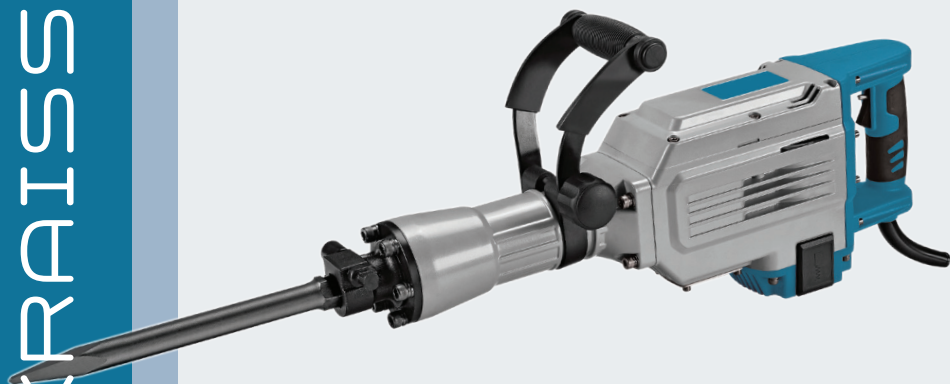



 KRAISSMANN

1700 AH45

ABBRUCHHAMMER 
DEMOLITION HAMMER 
ОТБОЙНЫЙ МОЛОТОК 



BETRIEBSANLEITUNG 
USER MANUAL 
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 

DEUTSCH

⚠ ACHTUNG!

BEIM BENUTZEN VON GERÄTEN MÜSSEN EINIGE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN EINGEHALTEN WERDEN, UM VERLETZUNGEN UND SCHÄDEN ZU VERHINDERN. LESEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG / SICHERHEITSHINWEISE DESHALB SORGFÄLTIG DURCH. BEWAHREN SIE DIESE GUT AUF, DAMIT IHNEN DIE INFORMATIONEN JEDERZEIT ZUR VERFÜGUNG STEHEN. FALLS SIE DAS GERÄT AN ANDERE PERSONEN ÜBERGEBEN SOLLTEN, HÄNDIGEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG / SICHERHEITSHINWEISE BITTE MIT AUS. WIR ÜBERNEHMEN KEINE HAFTUNG FÜR UNFÄLLE ODER SCHÄDEN, DIE DURCH NICHTBEACHTEN DIESER ANLEITUNG UND DEN SICHERHEITSHINWEISEN ENTSTEHEN.

SICHERHEITSHINWEISE

DIE ENTSPRECHENDEN SICHERHEITSHINWEISE FINDEN SIE IM BEILIEGENDEN HEFTCHEN!

GEFAHR!

LESEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN. VERSÄUMNISSE BEI DER EINHALTUNG DER SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN KÖNNEN ELEKTRISCHEN SCHLAG, BRAND UND/ODER SCHWERE VERLETZUNGEN VERURSACHEN. BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE

VERWENDUNG DAS GERÄT IST BESTIMMT FÜR SCHWERE ABBRUCH- UND MEISSELARBEITEN UNTER VERWENDUNG DES ENTSPRECHENDEN MEISSELS.

DIE MASCHINE DARF NUR NACH IHRER BESTIMMUNG VERWENDET WERDEN. JEDE WEITERE DARÜBER HINAUSGEHENDE VERWENDUNG IST NICHT BESTIMMUNGSGEMÄSS. FÜR DARAUSS HERVORGERUFENE SCHÄDEN ODER VERLETZUNGEN ALLER ART HAFTET DER BENUTZER/BEDIENER UND NICHT DER HERSTELLER.

WICHTIGER HINWEIS ZUM STROMANSCHLUSS DAS GERÄT UNTERFÄLLT DER NORM EN 61000-3-11, D.H. ES IST NICHT FÜR DEN GEBRAUCH IN WOHNBEREICHEN, IN DENEN DIE STROMVERSORGUNG ÜBER EIN ÖFFENTLICHES NIEDERSPANNUNGSVERSORGUNGSSYSTEM ERFOLGT, VORGESEHEN, WEIL ES DORT BEI UNGÜNSTIGEN NETZVERHÄLTNISSEN STÖRUNGEN VERURSACHEN KANN. (SPANNUNGSSCHWANKUNGEN). IN INDUSTRIEGEBIETEN ODER ANDEREN BEREICHEN, IN DENEN DIE STROMVERSORGUNG NICHT ÜBER EIN ÖFFENTLICHES NIEDERSPANNUNGSVERSORGUNGSSYSTEM ERFOLGT, KANN DAS GERÄT VERWENDET WERDEN.

ALLGEMEINE SICHERHEITSMASSNAHMEN DER BENUTZER IST VERANTWORTLICH, DAS GERÄT GEMÄSS DEN ANGABEN DES HERSTELLERS FACHGERECHT ZU INSTALLIEREN UND ZU NUTZEN. SOWEIT ELEKTROMAGNETISCHE STÖRUNGEN FESTGESTELLT WERDEN SOLLTEN, LIEGT ES IN DER VERANTWORTUNG DES BENUTZERS.

Gewährleistung

DIE GEWÄHRLEISTUNGSZEIT BETRÄGT 12 MONATE BEI GEWERBLICHER NUTZUNG, 24 MONATE FÜR VERBRAUCHER UND BEGINNT MIT DEM ZEITPUNKT DES KAUFES DES GERÄTES.

TECHNISCHE DATEN

NENNAUFNAHMELEISTUNG, W	1700
SPANNUNGS, V	230
STROM-FREQUENZ, Hz	50
SCHLAGZAHL, MIN ⁻¹	1450
SCHLAGSTÄRKE, J	45
MAX. BOHR-Ø, MM	30

Geräusch und Vibration

DIE GERÄUSCH- UND VIBRATIONSWERTE WURDEN ENTSPRECHEND EN 60745 ERMITTELT.

Schalldruckpegel, L_{PA} **96.5 dB(A)**

Unsicherheit, K_{PA} **0.55 dB**

Schallleistungspegel, L_{WA} ... **102.9 dB(A)**

Unsicherheit, K_{WA} **0.55 dB**

Tragen Sie einen Gehörschutz

DIE EINWIRKUNG VON LÄRM KANN GEHÖRVERLUST BEWIRKEN.

SCHWINGUNGSGESAMTWERTE (VEKTORSUMME DREIER

RICHTUNGEN) ERMITTELT ENTSPRECHEND EN 60745.

Handgriff

SCHWINGUNGSEMISSIONSWERT A_H = 16,29 m/s²

UNSICHERHEIT K = 1,5 m/s²

DER ANGEGEBENE SCHWINGUNGSEMISSIONSWERT IST NACH EINEM GENORMTEN PRÜFVERFAHREN GEMESSEN WORDEN UND KANN

SICH, ABHÄNGIG VON DER ART UND WEISE, IN DER DAS ELEKTROWERKZEUG VERWENDET WIRD, ÄNDERN UND IN AUSNAHMEFÄLLEN ÜBER DEM ANGEgebenEN WERT LIEGEN.

DER ANGEgebENE SCHWINGUNGSEMISSIONSWERT KANN ZUM VERGLEICH EINES ELEKTROWERKZEUGES MIT EINEM ANDEREN VERWENDET WERDEN.

DER ANGEgebENE SCHWINGUNGSEMISSIONSWERT KANN AUCH ZU EINER EINLEITENDEN EINSCHÄTZUNG DER BEEINTRÄCHTIGUNG VERWENDET WERDEN.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- ▶ VERWENDEN SIE NUR EINWANDFREIE GERÄTE.
- ▶ WARTEN UND REINIGEN SIE DAS GERÄT REGELMÄSSIG.
- ▶ PASSEN SIE IHRE ARBEITSWEISE DEM GERÄT AN.
- ▶ ÜBERLASTEN SIE DAS GERÄT NICHT.
- ▶ LASSEN SIE DAS GERÄT GEBEHEBENFALLS ÜBERPRÜFEN.
- ▶ SCHALTEN SIE DAS GERÄT AUS, WENN ES NICHT BENUTZT WIRD.
- ▶ TRAGEN SIE HANDSCHUHE.

VORSICHT!

Restrisiken

AUCH WENN SIE DIESES ELEKTROWERKZEUG VORSCHRIFTMÄSSIG BEDIENEN, BLEIBEN IMMER RESTRISIKEN BESTEHEN. FOLGENDE GEFAHREN KÖNNEN IM ZUSAMMENHANG MIT DER BAUWEISE UND AUSFÜHRUNG DIESES ELEKTROWERKZEUGES AUFTRETEN:

- ▶ LUNGENSCHÄDEN, FALLS KEINE GEEIGNETE STAUBSCHUTZMASKE GETRAGEN WIRD.
- ▶ GEHÖRSCHÄDEN, FALLS KEIN GEEIGNETER GEHÖRSCHUTZ GETRAGEN WIRD.
- ▶ GESUNDHEITSSCHÄDEN, DIE AUS HAND-ARM-SCHWINGUNGEN RESULTIEREN, FALLS DAS GERÄT ÜBER EINEN LÄNGEREN ZEITRAUM VERWENDET WIRD ODER NICHT ORDNUNGSGEMÄSS GEFÜHRT UND GEWARTET WIRD.

VOR INBETRIEBNAHME

ÜBERZEUGEN SIE SICH VOR DEM ANSCHLIESSEN, DASS DIE DATEN AUF DEM TYPENSCHILD MIT DEN NETZDATEN ÜBEREINSTIMMEN.

WARNUNG!

ZIEHEN SIE IMMER DEN NETZSTECKER, BEVOR SIE EINSTELLUN-

GEN AM GERÄT VORNEHMEN.

EINSATZSTELLE NACH VERDECKT LIEGENDEN ELEKTRISCHEN LEITUNGEN, GAS- UND WASSERROHREN MIT EINEM LEITUNGSSUCHGERÄT UNTERSUCHEN.

Zusatzgriff

ABBRUCHHAMMER AUS SICHERHEITSGRÜNDEN NUR MIT ZUSATZHANDGRIFF VERWENDEN! DER ZUSATZHANDGRIFF BIETET IHNEN WÄHREND DER BENUTZUNG DES ABRUCHHAMMERS ZUSÄTZLICHEN HALT. DER ZUSATZHANDGRIFF KANN IN EINE BELIEBIGE POSITION GEDREHT WERDEN. LÖSEN SIE DAZU DIE SCHRAUBE IN RICHTUNG „+“ . DREHEN SIE NUN DEN ZUSATZHANDGRIFF IN DIE FÜR SIE ANGENEHMSTE ARBEITSPOSITION UND SCHRAUBEN SIE DIE SCHRAUBE IN RICHTUNG „-“ WIEDER FEST.

Werkzeug einsetzen

- ▶ WERKZEUG VOR DEM EINSETZEN REINIGEN UND WERKZEUG-SCHAFT MIT BOHRERFETT LEICHT FETTEN.
- ▶ VERRIEGELUNGSHÜLSE ZURÜCKZIEHEN UND FESTHALTEN.
- ▶ STAUBFREIES WERKZEUG DREHEND IN DIE WERKZEUGAUFNAHME BIS ZUM ANSCHLAG EINSCHIEBEN. DAS WERKZEUG VERRIEGELT SICH SELBST.
- ▶ VERRIEGELUNG DURCH ZIEHEN AM WERKZEUG PRÜFEN.

Werkzeug entnehmen

VERRIEGELUNGSHÜLSE ZURÜCKZIEHEN, FESTHALTEN UND WERKZEUG ENTNEHMEN.

Meissel Fixierung

BEI GEDRÜCKTER MEISSEL FIXIERUNG KANN DER EINGESETZTE MEISSEL IN DIE VON IHNEN BENÖTIGTE POSITION GEDREHT WERDEN.

- ▶ DRÜCKEN SIE DIE MEISSEL FIXIERUNG IN RICHTUNG DES EINGESETZTEN MEISSELS
- ▶ DREHEN SIE DEN MEISSEL BEI GEHALTENER MEISSEL FIXIERUNG IN DIE BENÖTIGTE POSITION
- ▶ LASSEN SIE DIE MEISSEL FIXIERUNG WIEDER LOS HINWEIS PRÜFEN SIE DURCH DREHEN AM MEISSEL, OB DIESER FEST SITZT.

BEDIENUNG

GEFAHR!

UM EINE GEFÄHRDUNG ZU VERMEIDEN, DARF DIE MASCHINE NUR AN DEN BEIDEN HANDGRIFFEN GEHALTEN WERDEN! ÄNDERNFALLS KANN BEIM ANBOHREN VON LEITUNGEN ELEKTRISCHER SCHLAG DROHEN!

Ein- Ausschalten

Einschalten:

EIN-/AUSSCHALTER DRÜCKEN

Dauerbetrieb:

EIN-/AUSSCHALTER MIT DER ARRETIERUNG FÜR EIN-/AUSSCHALTER SICHERN.

Ausschalten:

EIN-/AUSSCHALTER KURZ EINDRÜCKEN BZW. LOSLASSEN.

Arbeitshinweise

Meisselwerkzeuge schärfen

GUTE ERGEBNISSE ERREICHEN SIE NUR MIT GESCHÄRFTEN MEISSELN. DESHALB RECHTZEITIGES SCHÄRFEN DER MEISSEL FÜR GUTE ARBEITSERGEBNISSE UND EINER LANGEN LEBENSDAUER.

HINWEIS!

ZUM MEISSELN BENÖTIGEN SIE NUR EINE GERINGE ANPRESSKRAFT. EIN ZU HOHER ANPRESSDRUCK BELASTET UNNÖTIG DEN MOTOR. MEISSEL REGELMÄSSIG PRÜFEN. STUMPFEN MEISSEL NACHSCHLEIFEN ODER ERSETZEN.

AUSTAUSCH DER NETZANSCHLUSSLEITUNG

GEFAHR!

WENN DIE NETZANSCHLUSSLEITUNG DIESES GERÄTES BESCHÄDIGT WIRD, MUSS SIE DURCH DEN HERSTELLER ODER SEINEN KUNDENDIENST ODER EINE ÄHNLICH QUALIFIZIERTE PERSON ERSETZT WERDEN, UM GEFÄHRDUNGEN ZU VERMEIDEN.

REINIGUNG UND WARTUNG

GEFAHR!

ZIEHEN SIE VOR ALLEN REINIGUNGSARBEITEN DEN NETZSTECKER.

Reinigung

- ▶ HALTEN SIE SCHUTZVORRICHTUNGEN, LUFTSCHLITZE UND MOTORENGEHÄUSE SO STAUB- UND SCHMUTZFREI WIE MÖGLICH. REIBEN SIE DAS GERÄT MIT EINEM SAUBEREN TUCH AB ODER BLASEN SIE ES MIT DRUCKLUFT BEI NIEDRIGEM DRUCK AUS.
- ▶ WIR EMPFEHLEN, DASS SIE DAS GERÄT DIREKT NACH JEDER BENUTZUNG REINIGEN.
- ▶ REINIGEN SIE DAS GERÄT REGELMÄSSIG MIT EINEM FEUCHTEN

TUCH UND ETWAS SCHMIERSEIFE. VERWENDEN SIE KEINE REINIGUNGS- ODER LÖSUNGSMITTEL; DIESE KÖNNTEN DIE KUNSTSTOFFTEILE DES GERÄTES ANGREIFEN. ACHTEN SIE DARAUF, DASS KEIN WASSER IN DAS GERÄTEINNERE GELANGEN KANN. DAS EINDRINGEN VON WASSER IN EIN ELEKTROGERÄT ERHÖHT DAS RISIKO EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGES.

Kohlebürsten

BEI ÜBERMÄSSIGER FUNKENBILDUNG LASSEN SIE DIE KOHLEBÜRSTEN DURCH EINE ELEKTROFACHKRAFT ÜBERPRÜFEN.

GEFAHR!

DIE KOHLEBÜRSTEN DÜRFEN NUR VON EINER ELEKTROFACHKRAFT AUSGEWECHSELT WERDEN.

Wartung

IM GERÄTEINNEREN BEFINDEN SICH KEINE WEITEREN ZU WARTENDEN TEILE.

ENTSORGUNG UND WIEDERVERWERTUNG

DAS GERÄT BEFINDET SICH IN EINER VERPACKUNG UM TRANSPORTSCHÄDEN ZU VERHINDERN. DIESE VERPACKUNG IST ROHSTOFF UND IST SOMIT WIEDER VERWENDBAR ODER KANN DEM ROHSTOFFKREISLAUF ZURÜCKGEFÜHRT WERDEN. DAS GERÄT UND DESSEN ZUBEHÖR BESTEHEN AUS VERSCHIEDENEN MATERIALIEN, WIE Z.B. METALL UND KUNSTSTOFFE. DEFEKTE GERÄTE GEHÖREN NICHT IN DEN HAUSMÜLL. ZUR FACHGERECHTEN ENTSORGUNG SOLLTE DAS GERÄT AN EINER GEEIGNETEN SAMMELSTELLE ABGEBEN WERDEN. WENN IHNEN KEINE SAMMELSTELLE BEKANNT IST, SOLLTEN SIE BEI DER GEMEINDEVERWALTUNG NACHFRAGEN.

LAGERUNG

LAGERN SIE DAS GERÄT UND DESSEN ZUBEHÖR AN EINEM DUNKLEN, TROCKENEN UND FROSTFREIEM ORT. DIE OPTIMALE LAGERTEMPERATUR LIEGT ZWISCHEN 5 UND 30 °C. BEWAHREN SIE DAS ELEKTROWERKZEUG IN DER ORIGINALVERPACKUNG AUF.

KRAISSMANN

STROMERZEUGUNG MASCHINEN GMBH,

NORDRHEIN-WESTFALEN, DÜSSELDORF

GEMACHT AUF DEUTSCHLAND

Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und

ENGLISH

IMPORTANT!

WHEN USING THE EQUIPMENT, A FEW SAFETY PRECAUTIONS MUST BE OBSERVED TO AVOID INJURIES AND DAMAGE. PLEASE READ THE COMPLETE OPERATING INSTRUCTIONS AND SAFETY REGULATIONS WITH DUE CARE. KEEP THIS MANUAL IN A SAFE PLACE, SO THAT THE INFORMATION IS AVAILABLE AT ALL TIMES. IF YOU GIVE THE EQUIPMENT TO ANY OTHER PERSON, HAND OVER THESE OPERATING INSTRUCTIONS AND SAFETY REGULATIONS AS WELL. WE CANNOT ACCEPT ANY LIABILITY FOR DAMAGE OR ACCIDENTS WHICH ARISE DUE TO A FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS AND THE SAFETY INSTRUCTIONS.

Safety regulations

THE CORRESPONDING SAFETY INFORMATION CAN BE FOUND IN THE ENCLOSED BOOKLET.

DANGER!

READ ALL SAFETY REGULATIONS AND INSTRUCTIONS. ANY ERRORS MADE IN FOLLOWING THE SAFETY REGULATIONS AND INSTRUCTIONS MAY RESULT IN AN ELECTRIC SHOCK, FIRE AND/OR SERIOUS INJURY. KEEP ALL SAFETY REGULATIONS AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE USE.

PROPER USE

THIS MACHINE IS DESIGNED FOR HEAVY DUTY DEMOLITION AND CHISELING WORK USING THE APPROPRIATE CHISEL.

THE EQUIPMENT IS TO BE USED ONLY FOR ITS PRESCRIBED PURPOSE. ANY OTHER USE IS DEEMED TO BE A CASE OF MISUSE. THE USER / OPERATOR AND NOT THE MANUFACTURER WILL BE LIABLE FOR ANY DAMAGE OR INJURIES OF ANY KIND CAUSED AS A RESULT OF THIS.

PLEASE NOTE THAT OUR EQUIPMENT HAS NOT BEEN DESIGNED FOR USE IN COMMERCIAL, TRADE OR INDUSTRIAL APPLICATIONS. OUR WARRANTY WILL BE VOIDED IF THE MACHINE IS USED IN COMMERCIAL, TRADE OR INDUSTRIAL BUSINESSES OR FOR EQUIVALENT PURPOSES.

TECHNICAL DATA

Power, W	1700
Voltage, V	230
Frequency, Hz	50
Impact rate, min ⁻¹	1450
Impact power, J	45
Max. drilling diameter, mm	30

Sound and vibration

SOUND AND VIBRATION VALUES WERE MEASURED IN ACCORDANCE WITH EN 60745.

L pA sound pressure level..... **96.5 dB(A)**

K pA uncertainty..... **0.55 dB**

L WA sound power level..... **102.9 dB(A)**

K WA uncertainty..... **0.55 dB**

Wear ear-muffs

THE IMPACT OF NOISE CAN CAUSE DAMAGE TO HEARING.

TOTAL VIBRATION VALUES (VECTOR SUM OF THREE DIRECTIONS) DETERMINED IN ACCORDANCE WITH EN 60745.

VIBRATION EMISSION VALUE $a_h = 16.29 \text{ m/s}^2$

K UNCERTAINTY = 1.5 m/s^2

THE SPECIFIED VIBRATION VALUE WAS ESTABLISHED IN ACCORDANCE WITH A STANDARDIZED TESTING METHOD. IT MAY CHANGE ACCORDING TO HOW THE ELECTRIC EQUIPMENT IS USED AND MAY EXCEED THE SPECIFIED VALUE IN EXCEPTIONAL CIRCUMSTANCES.

THE SPECIFIED VIBRATION VALUE CAN BE USED TO COMPARE THE EQUIPMENT WITH OTHER ELECTRIC POWER TOOLS.

THE SPECIFIED VIBRATION VALUE CAN BE USED FOR INITIAL ASSESSMENT OF A HARMFUL EFFECT.

Keep the noise emissions and vibrations to a minimum

- ▶ ONLY USE APPLIANCES WHICH ARE IN PERFECT WORKING ORDER.
- ▶ SERVICE AND CLEAN THE APPLIANCE REGULARLY.
- ▶ ADAPT YOUR WORKING STYLE TO SUIT THE APPLIANCE.
- ▶ DO NOT OVERLOAD THE APPLIANCE.
- ▶ HAVE THE APPLIANCE SERVICED WHENEVER NECESSARY.
- ▶ SWITCH THE APPLIANCE OFF WHEN IT IS NOT IN USE.
- ▶ WEAR PROTECTIVE GLOVES.

CAUTION!

Residual risks

EVEN IF YOU USE THIS ELECTRIC POWER TOOL IN ACCORDANCE WITH INSTRUCTIONS, CERTAIN RESIDUAL RISKS CANNOT BE RULED OUT. THE FOLLOWING HAZARDS MAY ARISE IN CONNECTION WITH THE EQUIPMENT'S CONSTRUCTION AND LAYOUT:

- ▶ LUNG DAMAGE IF NO SUITABLE PROTECTIVE DUST MASK IS USED.
- ▶ DAMAGE TO HEARING IF NO SUITABLE EAR PROTECTION IS USED.

- ▶ HEALTH DAMAGE CAUSED BY HAND-ARM VIBRATIONS IF THE EQUIPMENT IS USED OVER A PROLONGED PERIOD OR IS NOT PROPERLY GUIDED AND MAINTAINED.

BEFORE STARTING THE EQUIPMENT

BEFORE YOU CONNECT THE EQUIPMENT TO THE MAINS SUPPLY MAKE SURE THAT THE DATA ON THE RATING PLATE ARE IDENTICAL TO THE MAINS DATA.

WARNING!

ALWAYS PULL THE POWER PLUG BEFORE MAKING ADJUSTMENTS TO THE EQUIPMENT.

CHECK THE DRILLING POINT FOR CONCEALED ELECTRICAL CABLES, GAS AND WATER PIPES USING A CABLE/PIPE DETECTOR.

Additional handle

FOR SAFETY REASONS YOU MUST ONLY USE THE DEMOLITION HAMMER WITH THE ADDITIONAL HANDLE. THE ADDITIONAL HANDLE ENABLES YOU TO ACHIEVE BETTER STABILITY WHILST USING THE DEMOLITION HAMMER. THE ADDITIONAL HANDLE CAN BE TURNED INTO ANY REQUIRED POSITION. UNDO THE SCREW BY TURNING IT IN THE "+" DIRECTION. NOW TURN THE ADDITIONAL HANDLE INTO THE MOST COMFORTABLE WORKING POSITION FOR YOURSELF AND THEN TIGHTEN THE SCREW AGAIN BY TURNING IT IN THE "-" DIRECTION.

Tool insertion

- ▶ CLEAN THE TOOL BEFORE INSERTION AND APPLY A THIN COATING OF DRILL BIT GREASE TO THE SHAFT OF THE TOOL.
- ▶ PULL BACK AND HOLD THE LOCKING SLEEVE.
- ▶ INSERT THE DUST-FREE TOOL INTO THE TOOL MOUNTING AS FAR AS IT WILL GO WHILST TURNING IT. THE TOOL WILL LOCK ITSELF.
- ▶ CHECK THAT IT IS PROPERLY SECURE BY PULLING THE TOOL.

Tool removal

PULL BACK AND HOLD THE LOCKING SLEEVE AND REMOVE THE TOOL.

Chisel lock

WHEN THE CHISEL LOCK IS PRESSED, YOU CAN TURN THE INSERTED CHISEL INTO THE REQUIRED POSITION.

- ▶ PRESS THE CHISEL LOCK TOWARDS THE INSERTED CHISEL.
- ▶ WHILE HOLDING THE CHISEL LOCK, TURN THE CHISEL INTO THE REQUIRED POSITION.
- ▶ LET GO OF THE CHISEL LOCK AGAIN.

NOTE:

TURN THE CHISEL TO CHECK WHETHER IT IS SECURELY SEATED.

OPERATION

IMPORTANT!

TO AVOID DANGER, THE MACHINE MUST ONLY BE HELD USING THE TWO HANDLES. OTHERWISE YOU MAY SUFFER AN ELECTRIC SHOCK IF YOU CHISEL INTO CABLES.

Switching On and Off

SWITCHING ON:

PRESS THE ON/OFF SWITCH.

CONTINUOUS OPERATION:

SECURE THE ON/OFF SWITCH WITH THE ON/OFF SWITCH LOCK.

SWITCHING OFF :

PRESS THE ON/OFF SWITCH BRIEFLY OR LET GO.

Practical tips

SHARPENING CHISEL TOOLS.

YOU WILL ONLY ACHIEVE GOOD RESULTS IF YOU USE SHARP CHISELS. YOU SHOULD THEREFORE SHARPEN THE CHISELS PROMPTLY TO ENSURE THAT THEY PRODUCE GOOD RESULTS AND PROVIDE A LONG SERVICE LIFE.

NOTICE!

YOU ONLY REQUIRE SLIGHT CONTACT PRESSURE FOR CHISELING. EXCESSIVE CONTACT PRESSURE WILL PLACE AN UNNECESSARY STRAIN ON THE MOTOR. CHECK THE CHISELS AT REGULAR INTERVALS. SHARPEN OR REPLACE BLUNT CHISELS.

REPLACING THE POWER CABLE

DANGER!

IF THE POWER CABLE FOR THIS EQUIPMENT IS DAMAGED, IT MUST BE REPLACED BY THE MANUFACTURER OR ITS AFTER-SALES SERVICE OR SIMILARLY TRAINED PERSONNEL TO AVOID DANGER.

CLEANING AND MAINTENANCE

DANGER!

ALWAYS PULL OUT THE MAINS POWER PLUG BEFORE STARTING ANY CLEANING WORK.

Cleaning

- ▶ KEEP ALL SAFETY DEVICES, AIR VENTS AND THE MOTOR HOUSING FREE OF DIRT AND DUST AS FAR AS POSSIBLE. WIPE THE

EQUIPMENT WITH A CLEAN CLOTH OR BLOW IT WITH COMPRESSED AIR AT LOW PRESSURE.

- ▶ WE RECOMMEND THAT YOU CLEAN THE DEVICE IMMEDIATELY EACH TIME YOU HAVE FINISHED USING IT.
- ▶ CLEAN THE EQUIPMENT REGULARLY WITH A MOIST CLOTH AND SOME SOFT SOAP. DO NOT USE CLEANING AGENTS OR SOLVENTS; THESE COULD ATTACK THE PLASTIC PARTS OF THE EQUIPMENT. ENSURE THAT NO WATER CAN SEEP INTO THE DEVICE. THE INGRESS OF WATER INTO AN ELECTRIC TOOL INCREASES THE RISK OF AN ELECTRIC SHOCK.

CARBON BRUSHES

IN CASE OF EXCESSIVE SPARKING, HAVE THE CARBON BRUSHES CHECKED ONLY BY A QUALIFIED ELECTRICIAN.

DANGER!

THE CARBON BRUSHES SHOULD NOT BE REPLACED BY ANYONE BUT QUALIFIED ELECTRICIAN.

Maintenance

THERE ARE NO PARTS INSIDE THE EQUIPMENT WHICH REQUIRE ADDITIONAL MAINTENANCE.

DISPOSAL AND RECYCLING

THE EQUIPMENT IS SUPPLIED IN PACKAGING TO PREVENT IT FROM BEING DAMAGED IN TRANSIT. THE RAW MATERIALS IN THIS PACKAGING CAN BE REUSED OR RECYCLED. THE EQUIPMENT AND ITS ACCESSORIES ARE MADE OF VARIOUS TYPES OF MATERIAL, SUCH AS METAL AND PLASTIC. NEVER PLACE DEFECTIVE EQUIPMENT IN YOUR HOUSEHOLD REFUSE. THE EQUIPMENT SHOULD BE TAKEN TO A SUITABLE COLLECTION CENTER FOR PROPER DISPOSAL. IF YOU DO NOT KNOW THE WHEREABOUTS OF SUCH A COLLECTION POINT, YOU SHOULD ASK IN YOUR LOCAL COUNCIL OFFICES.

STORAGE

STORE THE EQUIPMENT AND ACCESSORIES IN A DARK AND DRY PLACE AT ABOVE FREEZING TEMPERATURE. THE IDEAL STORAGE TEMPERATURE IS BETWEEN 5 AND 30 °C. STORE THE ELECTRIC TOOL IN ITS ORIGINAL PACKAGING.

KRAISSMANN POWER TOOLS LTD.

NORTH RHINE-WESTPHALIA, DUSSELDORF,

GERMANY

РУССКИЙ

⚠ ВНИМАНИЕ!

При использовании устройств необходимо соблюдать определенные правила техники безопасности для того, чтобы избежать травм и предотвратить ущерб. Поэтому внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности полностью. Храните их в надежном месте для того, чтобы иметь необходимую информацию, когда она понадобится. Если Вы даете устройство другим для пользования, то приложите к нему это руководство по эксплуатации/указания по технике безопасности. Мы не несем никакой ответственности за травмы и ущерб, которые были получены или причинены в результате несоблюдения указаний этого руководства и указаний по технике безопасности.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Соответствующие указания по технике безопасности находятся в приложенных брошюрах!

⚠ ВНИМАНИЕ!

Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования.

При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм. Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В СООТВЕТСТВИИ С ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕМ

Устройство предназначено для тяжелых работ по сносу и работ с использованием резца при использовании соответствующего резца.

Разрешается использовать устройство только в соответствии с его предназначением. Любое другое, отличающееся от этого использование считается не соответствующим предназначению. За все возникшие в результате такого использования ущерб или травмы любого вида несет ответственность пользователь и работающий с устройством, а не его изготовитель.

Учтите, что конструкция наших устройств не предназначена для использования их в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не несем

никакой ответственности по гарантийным обязательствам при использовании устройства в промышленной, ремесленной или индустриальной области, а также в подобной деятельности.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Потребляемая мощность, Вт	1700
Напряжение электросети, В	230
Частота переменного тока, Гц	50
Число ударов, мин ⁻¹	1450
Сила удара, Дж	45
Макс. диаметр бура, мм	30

Шумы и вибрация

Параметры шумов и вибрации были измерены в соответствии с нормами EN 60745.

Уровень давления шума L_{PA}	96,5 дБ(А)
Неопределенность K_{PA}	0.55 дБ
Уровень мощности шума L_{WA}	102.9 дБ(А)
Неопределенность K_{WA}	0.55 дБ

Используйте защиту органов слуха

Воздействие шума может вызвать потерю слуха.

Суммарное значение величины вибрации (сумма векторов трех направлений) определено в соответствии с EN 60745.

Эмиссионный показатель вибрации $a_h = 16,29$ м/сек²

Неопределенность $K = 1,5$ м/сек²

Приведенное значение эмиссии вибрации измерено стандартным методом проведения испытаний, оно может изменяться в зависимости от вида и способа использования электрического инструмента и в исключительных случаях превышать указанную величину.

Приведенное значение эмиссии вибрации может быть использовано для сравнения одного электрического инструмента с другим.

Приведенное значение эмиссии вибрации может быть использовано для предварительной оценки негативного влияния.

Сведите образование шумов и вибрации к минимуму!

- ▶ Используйте только безукоризненно работающие устройства.
- ▶ Регулярно проводите техническое обслуживание и очистку устройства.

- ▶ При работе учитывайте особенности Вашего устройства.
- ▶ Не подвергайте устройство перегрузке.
- ▶ При необходимости дайте проверить устройство специалистам.
- ▶ Отключайте устройство, если вы его не используете.
- ▶ Используйте перчатки.

ОСТОРОЖНО!

Остаточные опасности

Даже в том случае, если Вы используете описываемый электрический инструмент в соответствии с предписанием, то и тогда всегда остается место для риска. Ниже приведен список остаточных опасностей, связанных с конструкцией настоящего электрического инструмента:

Заболевание легких, в том случае если не использует соответствующий респиратор.

Повреждение слуха, в том случае если не используется соответствующее средство защиты слуха.

Нарушения здоровья в результате воздействия вибрации на руку при длительном использовании устройства или при неправильном пользовании и ненадлежащем техническом уходе.

ПЕРЕД ВВОДОМ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Убедитесь перед подключением, что данные на типовой табличке соответствуют параметрам сети.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Всегда вынимайте штекер из розетки прежде, чем осуществлять настройки устройства.

Место работы необходимо обследовать на скрытую проводку электричества, газа и водопровода.

Дополнительная рукоятка

Отбойный молоток необходимо использовать по технике безопасности только с дополнительной рукояткой.

Дополнительная рукоятка даст вам во время работы дополнительную опору.

Дополнительная рукоятка может быть повернута в любую позицию. Ослабьте для этого винт, вращением в направлении „+“.

Затем поверните дополнительную рукоятку в самое удобное рабочее положение и вновь крепко завинтите винт вращением в направлении „-“.

Установка насадки

- ▶ Перед тем как вставить насадку необходимо ее очистить и слегка смазать стержень насадки консистентной смазкой для сверл.
- ▶ Оттянуть назад фиксирующую гильзу и удерживать ее.
- ▶ Очищенную от пыли насадку вращая вставить до упора в приемник насадки. Насадка фиксируется сама.
- ▶ Проконтролировать фиксацию насадки, потянув за нее.

Удаление насадки

Оттянуть назад фиксирующую гильзу, удерживать ее и вынуть насадку.

Крепление для долота

- ▶ При сдавливании крепления для долота можно привести используемое долото в любое положение путем вращения.
- ▶ Сожмите крепление для долота, направляя усилие к используемому долоту
- ▶ Удерживая крепление для долота, приведите долото в нужное положение путем вращения
- ▶ Затем снова отпустите крепление для долота

УКАЗАНИЕ

Проверьте надежность фиксации долота, повернув его.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

ВНИМАНИЕ!

Для того, чтобы избежать опасностей разрешается держать устройство только за обе рукоятки! В противном случае при повреждении резаком электрической проводки существует опасность получения удара током!

Включение/выключение

Включение:

Нажмите переключатель «включено-выключено»

Резиме длительной работы:

Зафиксируйте переключатель «включено-выключено» с помощью фиксатора переключателя «включено-выключено».

Выключение:

Нажмите коротко на переключатель «включено-вы-

ключено» и отпустите его.

Указания по эксплуатации

ЗАТОЧКА РЕЗЦА

Хороших результатов Вы можете достичь только качественными резцами. Поэтому своевременная заточка резцов обеспечивает хорошие результаты работы и длительный срок службы.

УКАЗАНИЕ!

Для работы с резцом Вам необходимо лишь небольшое усилие. Слишком большое усилие давления перегружает ненужным образом двигатель. Регулярно контролируйте резец. Затупившиеся резцы нужно заточить или заменить.

ЗАМЕНА КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ ЭЛЕКТРОСЕТИ

ОПАСНОСТЬ!

Если будет поврежден кабель питания от электросети этого устройства, то его должен заменить изготовитель устройства, его служба сервиса или другое лицо с подобной квалификацией для того, чтобы избежать опасностей.

ОЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

ОПАСНОСТЬ!

Перед всеми работами по очистке необходимо вынуть штекер из розетки электросети.

Очистка

- ▶ Содержите защитные приспособления, вентиляционные щели и корпус двигателя свободными насколько это возможно от пыли и грязи. Протрите устройство чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом под низким давлением.
- ▶ Мы рекомендуем очищать устройство сразу после каждого использования.
- ▶ Регулярно очищайте устройство влажной ветошью с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте средства для очистки или растворы; они могут повредить пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала внутрь устройства. Попадание воды в электрическое устройство повышает опасность получения удара током.

Угольные щетки

При чрезмерном образовании искр сдайте фрезу в специализированную мастерскую для проверки угольных щеток.

ОПАСНОСТЬ!

Угольные щетки разрешается заменять только специалисту электрику.

Техобслуживание

Внутри устройства нет никаких деталей, нуждающихся в техническом уходе.

УТИЛИЗАЦИЯ И ВТОРИЧНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Устройство поставляется в упаковке для предотвращения повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована вновь или направлена на повторную переработку сырья. Устройство и его принадлежности изготовлены из различных материалов, например, металла и пластмасс.

Не выбрасывайте дефектные устройства вместе с бытовыми отходами. Для правильной утилизации устройство необходимо сдать в подходящий пункт приема. Если Вы не знаете, где находится пункт приема, уточните это в органах коммунального управления.

ХРАНЕНИЕ

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом и неподверженном воздействию мороза, а также недоступном для детей месте. Оптимальная температура хранения находится между 5 °C и 30 °C.

Храните электроинструмент в оригинальной упаковке.

«КРАЙССМАНН СИЛОВЫЕ МАШИНЫ», ООО

Федеральная земля Северный Рейн-Вестфалия,

Дюссельдорф,

Германия



1700 **AH** 45

ABBRUCHHAMMER
DEMOLITION HAMMER
ОТБОЙНЫЙ МОЛОТОК

Kraissmann Stromerzeugung Maschinen GmbH,
Nordrhein-Westfalen, Düsseldorf
Deutschland